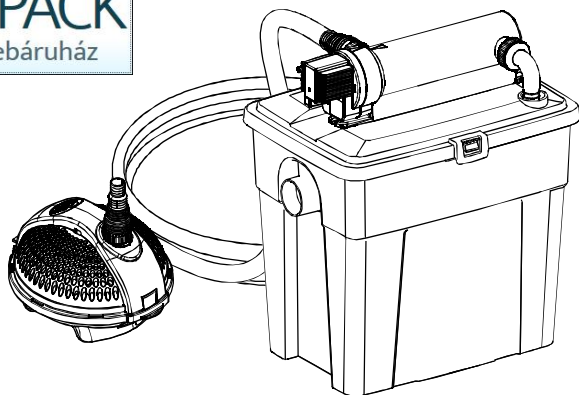




DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации

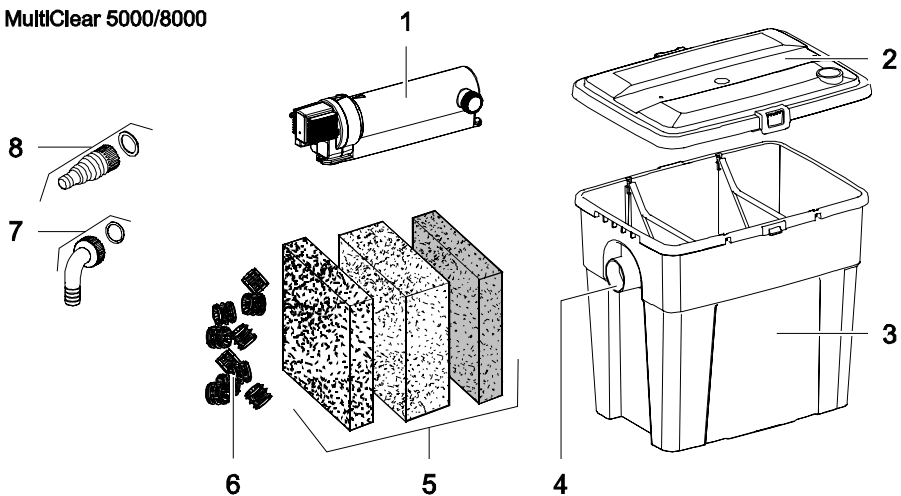
## Multi Clear Set 5000/8000

**FLORA-PACK**  
a kerti tó webáruház

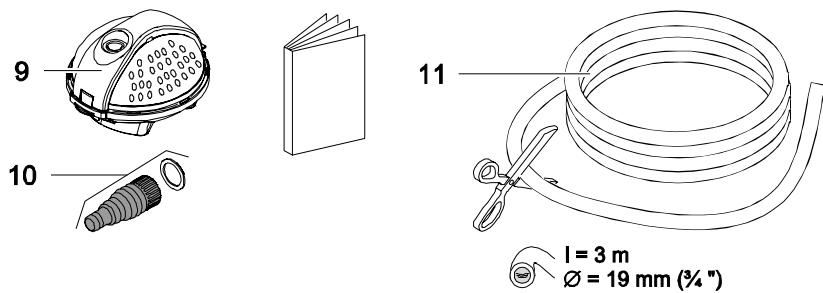




## A MultiClear 5000/8000



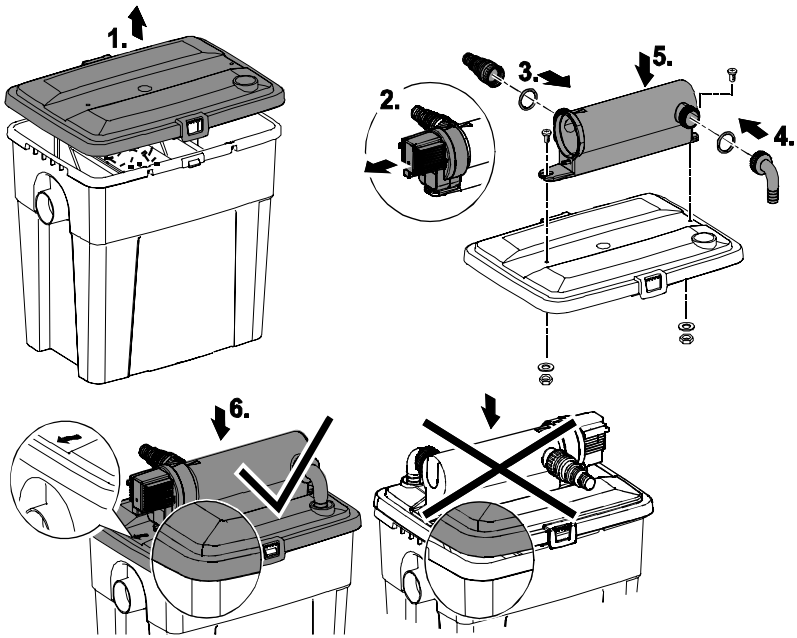
## PondoVario 1500/2500



MCR0011

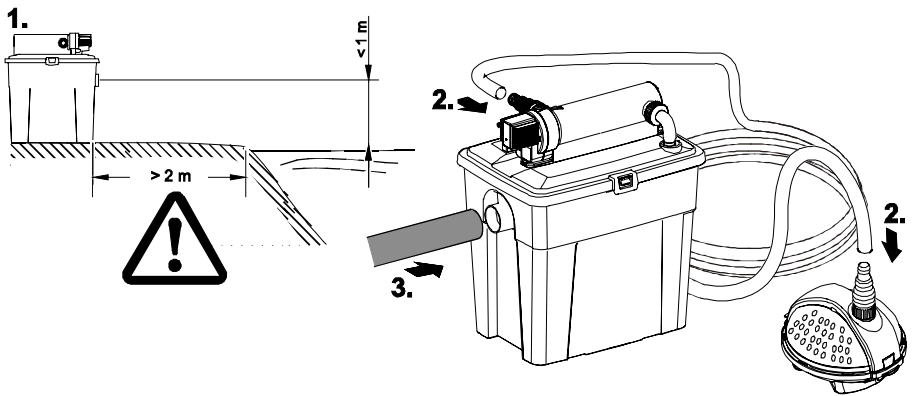


**B**



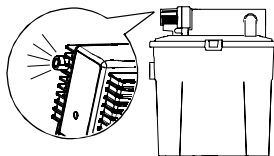
MCR0002

**C**



MCR0003

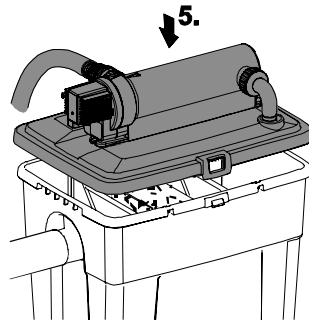
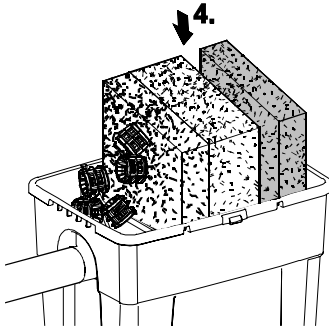
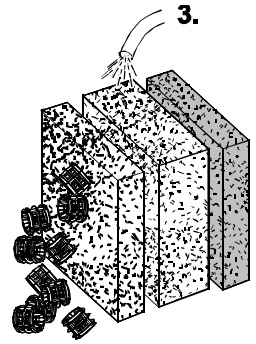
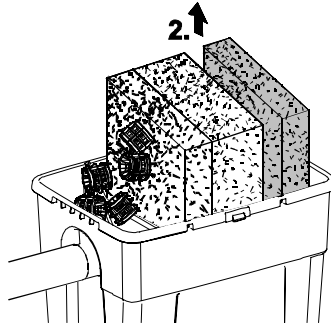
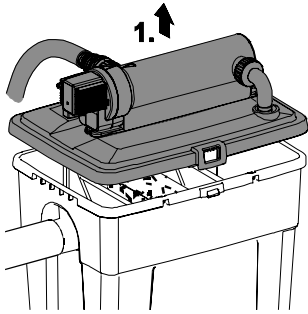
**D**



MCR0004

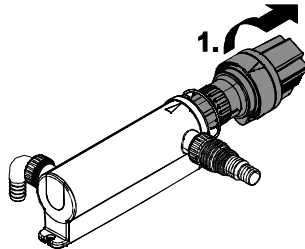


E



MCR0005

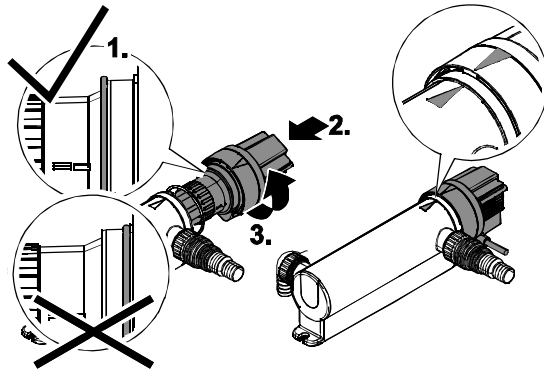
F



MCR0006

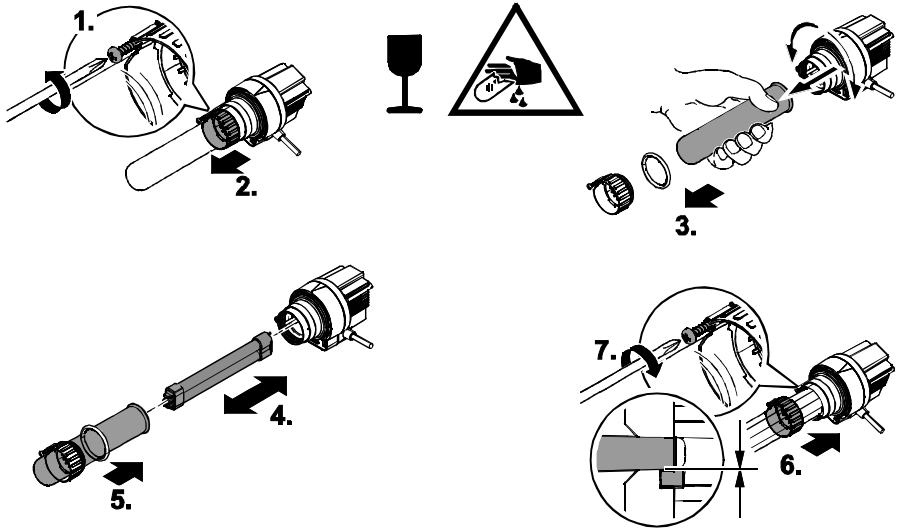


G



MCR0007

H



PPS0008

Az eredeti használati útmutató fordítása

## FIGYELMEZTETÉS

- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
- A készüléket maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáramvédelemmel kell ellátni.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típustáblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.
- Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetségesek! Mielőtt vízbe nyúlnak, a 12 VAC -t vagy 30 VDC-t meghaladó feszültséggel üzemelő készülékeket le kell választani az elektromos hálózatról.
- A készüléke nem szabad használni sérült elektromos vezetékek vagy sérült burkolat esetén.
- A sérült csatlakozó vezeték nem cserélhető ki. Ártalmatlanítsa hulladékként az eszközt.

### **Biztonsági útmutatások**

#### **Előírászerű elektromos telepítés**

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képzése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.

- A hosszabbító vezetéknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A készülék víztől számított biztonsági távolsága legalább 2 m kell, hogy legyen.
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatra csatlakoztassa.

### Biztonságos üzemeltetés

- A készüléket nem szabad az elektromos vezetéknél fogva hordozni vagy húzni.
- A vezetékeket sérülésektől védetten fedtesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre a jelen útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Ha az adott probléma nem szüntethető meg, forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz.
- A készülékhez csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Soha ne hajtson végre műszaki változtatásokat a készüléken.
- A készülék, a csatlakozók és aljzatok nem vízállóak, ezért a vízbe nem helyezhetők bele, ill. ott nem szerelhetők össze.
- A szűrőnek semmi esetre sem szabad túlcserdulnia. Fennáll annak a veszélye, hogy a tó kiürül.

### Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **Multi Clear Set 5000/8000** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

### A jelen útmutatóban használt szimbólumok

#### Figyelmeztetések

A jelen útmutatóban található figyelmeztetések jelzőszavak segítségével vannak csoportosítva, amelyek jelzik a veszély mértékét.



#### FIGYELMEZTETÉS

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása halált vagy rendkívül súlyos sérüléseket okozhat.



#### VIGYÁZAT

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása enyhe vagy könnyű sérüléseket okozhat.



#### ÚTMUTATÁS

A jobb megértést vagy a lehetséges anyagi és környezeti károk megelőzésére szolgáló információk.

### További útmutatások

- A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.
- Hivatkozás egy másik fejezetre.

## Csomagolás

A szállítási terjedelemezhez tartozó alkatrészek a tartályban vannak, és azokat először ki kell venni!

- A tartály kinyitásához → Összeszerelés.

<input type="checkbox"/> A	Multi Clear Set 5000/8000	Anzahl
1	UVC-Vorklärgerät • Eine UVC-Lampe im Gerät bestrahlt im Wasser befindliche Algen und tötet diese	1
2	Behälterdeckel	1
3	Behälter • Enthält im Auslieferungszustand das UVC-Vorklärgerät und einen Beipack mit Schlauchtülle und O-Ring	1
4	Auslauf, passend für HT-Rohr DN 50 oder Schlauch $\varnothing$ 2"	1
5	• Grober Filterschaum, feiner Filterschaum und Japanmatte für die mechanische Reinigung, Nitrifikation und Denitrifikation des Wassers	3
6	Bioflächenelemente • Wirken nach der Besiedelung mit Bakterien als Filterelement für die biologische Reinigung des Wassers	15
7	Einlaufwinkel mit Dichtung • Verbindet den Ausgang des UVC-Vorklärgeräts mit dem Einlauf des Filterbehälters	1
8	Stufenschlauchtülle mit Dichtung • Zum Anschließen des Schlauchs an den Eingang des UVC-Vorklärgeräts	1
9	Filterpumpe	1
10	Stufenschlauchtülle mit Dichtung • Zum Anschließen des Schlauchs $\varnothing$ 20 mm	1
11	Schlauch • Verbindet das UVC-Vorklärgerät mit der Filterpumpe	1

## Termékleírás

### Tulajdonságok

A Multi Clear Set 5000/8000 egy kompakt, átfolyós rendszerű szűrő biomechanikus szűrőközegekkel és UVC előtisztító készülékkel.

- Az UVC előtisztító készülék hatékonyan megszünteti a lebegő algákat.
- Többkamrás szűrők két áramlást szabályozó elválasztó fallal és négy különböző szűrőközeeggel (japán szűrő, durva és finom szűrő, bio felületi elemek)

### Rendeltetésszerű használat

Multi Clear Set 5000/8000, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Kerti tavak mechanikus és biológiai tisztítására
- Tiszta vízzel történő üzemeltetésre.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Fürdésre használt tavakban használni tilos.
- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más folyadékkal használni.
- Soha nem szabad vízfolyás nélkül működtetni.
- Az UVC lámpát tilos a házán kívül vagy más célokra használni. Az UVC sugárzás kis adagokban is veszélyes a szemre és bőrre!
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

## Felszerelés

A szállítási terjedelemezhez tartozó alkatrészek a tartályban vannak, és azokat először ki kell venni!

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

B

1. Húzza le a tartályfedél két oldalán lévő füleket a rögzítőpecekéről, és vegye le felfelé a tartályfedeleet.
2. Szerelje ki az UVC előtisztító készüléket. (→ Az UVC előtisztító készülék tisztítása)
3. Csavarja fel az UVC bemenetre a tömlővéget a tömítéssel.
4. Csavarja fel az UVC kimenetre a beömlő könyököt a tömítéssel.
5. Helyezze az UVC vízgyűjtő házat a tartályfedélre, és rögzítse a két csavarral, alátéttel és anyával.  
– Dugja át a csavarokat az UVC vízgyűjtő ház és a tartályfedél furatán.
6. Helyezze a tartályfedeleet a tartályra és óvatosan nyomja rá annyira, hogy a fülek beakadjanak.
7. Szerelje be az UVC előtisztító készüléket. (→ Az UVC előtisztító készülék tisztítása)



## Felállítás és csatlakoztatás

- A készüléket ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak.
  - Maximális környezeti hőmérséklet: 40 °C.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- C
1. A szűrőtartályt elárasztástól védve, legalább 2 m-re állítsa fel a tó szélétől szilárd és sík aljzatra.
    - A kimenet maximum 1 méterrel lehet a tó vízfelszíne felett.
    - Ügyelni kell az akadálytalan megközelíthetőségre, hogy adott esetben munkát lehessen végezni a készüléken.
  2. Csatlakoztassa a tömlőt az UVC előtisztító készülékre (lépcsős tömlővég a bemeneten) és a szűrőszivattyúra (lépcsős tömlővég a kimeneten).
  3. A szűrőtartály kimenetére csatlakoztasson pl. HT-csővet (DN 50) vagy egy 2"-os tömlőt bilincsel.

## Üzembe helyezés



### FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- D
- Először a szivattyút kapcsolja be, majd az UVC tisztító készüléket.
    - Soha ne működtesse az UVC előtisztító készüléket vízátfolyás nélkül!
  - **Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugaszt az aljzathoz.
    - A készülék azonnal bekapcsol.
    - Az ellenőrző lámpa világít.
  - Ellenőrizzen minden csatlakozást tömítettség szempontjából.
  - **Kikapcsolás:** Húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt.



### FONTOS!

- Új telepítéskor a készülék biológiai tisztítóhatását csak néhány hét elteltével fogja elérni.
- Átfogó baktérium-tevékenység csak + 10°C-os vízhőmérséklettel kezdődően jelentkezik.
- Túlhevülés esetén hőmérséklet-felügyelet kapcsolja ki automatikusan, majd a lehülés után újra be az UVC lámpát.



### ÚTMUTATÓ!

- A beépített hőmérséklet-ellenőrző túlmelegedés esetén automatikusan kikapcsolja az UVC lámpát. Lehülés után automatikusan ismét bekapcsol az UVC lámpa.

Pótalkatrészek A Pontec eredeti alkatrészeivel a készülék biztonságos marad és továbbra is megbízhatóan működik. Alkatrész rajzokat és alkatrész árakat internetes oldalunkon talál:

<https://www.florapack.hu>

Pontec alkatrész katalógus, Pontec pótalkatrész árlista

További segítség: e-mailben: [florapack@florapack.hu](mailto:florapack@florapack.hu)

Telefonon: 30/298-7694

Kérjük, a pótalkatrész kiválasztásához adja meg a termék pontos típusát és 5 jegy cikkszámát!

## Hibaelhárítás

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A készülék nem rendelkezik kielégítő teljesítménnyel	A készülék még nem régóta üzemel	A teljes biológiai tisztítóhatás csak néhány hét elteltével kerül elérésre
	A víz rendkívül koszos	Távolítsa el az algákat és a leveleket a tóból, cserélje le a vizet
	Túl nagy a hal- és állatállomány	Standard érték: kb. 60 cm hal-hosszúság 1 m <sup>3</sup> tóvízhez
	A szűrőközegek koszosak	Tisztítsa ki a szűrőközegeket
	A szivattyú szűrőháza koszos	Tisztítsa ki a szivattyú szűrőházát
	A járóegység megakadt	Tisztítsa meg a szivattyút
	A kvarcüveg cső elkoszolódtott	Az UVC-t szerelje ki, és a kvarcüveget tisztítsa meg
Az UVC-lámpa kijelzője nem világít	- Az UVC-lámpának már nincs teljesítménye	- A lámpát kb. 8000 üzemóra után kell cserélni
	Az UVC hálózati csatlakozója nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa az UVC hálózati csatlakozóját
	Az UVC-lámpa meghibásodott	Az UVC-lámpa cseréje
	A csatlakozó hibás	Ellenőrizze az elektromos csatlakozót
	Az UVC túlhevült	Lehűlés után az UVC automatikusan bekapcsol
Nincs kilépő víz a tó betáplálásán	A szivattyú hálózati csatlakozója nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa a szivattyú hálózati csatlakozóját
	A tó betáplálása eldugult	Tisztítsa ki a tó betáplálását

## Kopóalkatrészek

- Szűrőközegek
- UVC lámpa, kvarcüveg és a kvarcüveghez való O-gyűrű

## Tisztítás és karbantartás

Ahhoz, hogy a különböző készülékek elláthatassák funkciójukat, rendszeresen el kell végezni a következőkben ismertetett tisztítási és karbantartási munkákat. A tisztítási ciklus a kerti tó szennyezettségéhez/terheléséhez igazodik. Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!



### FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

### A szűrő tisztítása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

E

1. Húzza le a tartályfedél két oldalán lévő füleket a rögzítőpecekéről, és vegye le felfelé a tartályfedeleket.
2. Vegyen ki minden szűrőközeget.
3. Tisztítsa meg a szűrőhabokat folyó víz alatt erősen összenyomva. A bio felületi elemeket mossa le folyó víz alatt. Tisztítsa meg a tartályt.
4. Helyezze a szűrőhabokat a tartályba, és illessze a bio felületi elemeket a kifolyóoldali kamrába.
  - Tartsa be a szűrőhabok helyes elrendezését.
5. Helyezze a tartályfedeleket a tartályra és óvatosan nyomja rá annyira, hogy a fülek beakadjanak.

### Az UVC előtisztító készülék tisztítása



#### VIGYÁZAT

Az UVC lámpa ultrabolya sugárzása égési sérüléseket okozhat a szemek vagy a bőrön.

- Az UVC lámpát tilos a burkolaton kívül üzemeltetni.
- Az UVC lámpát tilos sérült burkolatban üzemeltetni.



#### VIGYÁZAT

A kvarcüveg és az UVC lámpa széttörhet, és vágási sérüléseket okozhat.

- Óvatosan bánjon a kvarcüveggel és az UVC lámpával.



### ÚTMUTATÁS

Biztonsági okokból az UVC lámpa csak akkor kapcsolható be, ha a készülékfej szabályszerűen be van szerelve a házba.

### Az UVC előtisztító készülék kiszerelése és tisztítása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- F
- 1. Forgassa el ütközésig az UVC előtisztító készüléket az óramutató járásával ellentétes irányba (bajonettzár), és óvatosan húzza ki az O-gyűrűvel együtt a fedélből.
- 2. Ellenőrizze a kvarcüveg épségét és adott esetben cserélje ki. (→ Az UVC lámpa cseréje)
- 3. Tisztítsa meg a kvarcüveget kívülről nedves kendővel.

### Az UVC előtisztító készülék beszerelése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- G
- 1. A készülékfejnél ellenőrizze az O-gyűrű épségét, és adott esetben cserélje ki.
- 2. Tolja a kvarcüveget a nyílásba, és óvatosan nyomja rá a készülékfejét a házra.
  - A házon lévő csapoknak ekkor bele kell kapaszkodniuk a bajonettzár hornyába.
- 3. Forgassa el a készülék fejrészét enyhe nyomással ütközésig az óramutató járásával megegyező irányban.
  - Az UVC készülékfejen és az UVC vizgyűjtő házon lévő nyílaknak egymással szemben kell lenniük.

### Cserélje ki az UVC-lámpát

Cserélje ki az UVC lámpát legkésőbb 8000 üzemóra után.

- Az UVC lámpa cseréjéhez szerelje ki az UVC előtisztító készüléket, és a munka befejezése után szerelje vissza. (→ Az UVC előtisztító készülék tisztítása)
- Csak olyan lámpákat szabad használni, melyek jelölése és teljesítményadatai egyeznek a típustáblán szereplő adatokkal. (→ Műszaki adatok)
- Az UVC lámpa beszerelése előtt ellenőrizze a kvarcüveg és az O-gyűrű épségét, és adott esetben cserélje ki azokat.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:


- H
- 1. Lazítsa meg annyira a lemezcsavart, hogy a csavar hegye belemélyedjen a szorítócsavar házába.
- 2. Csavarja le a szorítócsavart az óramutató járásával ellenkező irányban.
- 3. Könnyed forgató mozdulattal húzza le előre a kvarcüveget az O-gyűrűvel együtt
- 4. Húzza ki és cserélje ki az UVC lámpát.
- 5. Helyezze be a kvarcüveget óvatosan az O-gyűrűvel ütközésig a készülékfejbe
  - Tisztítsa meg az O-gyűrűt, sérülés esetén cserélje ki.
  - Az O-gyűrűnek a készülékfej és a kvarcüveg közötti hézagban kell lennie
- 6. Húzza rá ütközésig a szorítócsavart az óramutató járásával megegyező irányban.
- 7. Húzza meg a lemezcsavart

### Tárolás/Telelés

+4 °C alatti vízhőmérséklet vagy legkésőbb várható fagy esetén a készüléket üzemen kívül kell helyezni.

- Üritse ki a készüléket amennyire csak lehet, végezzen alapos tisztítást és ellenőrizze a készülék sérüléseit.
- Az összes tömlőt, csővezetékét és csatlakozást amennyire csak lehet, ki kell üríteni.

### Megsemmisítés

	Ujrahasznossággal leselejtezendő. Az elektromos készülékeket a tápkábel levágásával használhatatlanná kell tenni!	Háztartási hulladékkal együtt leselejtezendő:
	UVC-tisztítóberendezés (elektronika!)	Csomagolás
	UVC-lámpa (higany!)	Elhasználotott szűrőszivacsok, tömítések
		Szűrőtartály

### Garanciális feltételek

A PFG 2 év garanciát vállal a vásárlás dátumától bizonyítható anyag- és gyártási hibákra. A garanciavállalás feltétele az eredeti vásárlást igazoló bizonylat. A garancia megszűnik szakszerűtlen kezelés, a visszaélészerű használat által bekövetkezett elektromos vagy mechanikus sérülés, valamint az arra fel nem jogosított szervizek által végzett szakszerűtlen javítások miatt. Javítást csak a PFG vagy az általa felhatalmazott szervizek végezhetnek. Garanciaigény bejelentése esetén küldje el a reklamált készüléket vagy a meghibásodott alkatrészt a hiba leírásával és a vásárlást igazoló bizonylattal a PFG-hez. A PFG fenntartja magának a szerelési költségek kiszámlázásának jogát. A PFG nem felel a szállításból keletkezett károkért. Ezeket azonnal a szállítóval szemben kell érvényesíteni. Bármilyen fajta további igény – kiváltképpen a következményes károkat - kizárt. A garancia nem érinti a végfelhasználó kereskedővel szemben támasztott igényeit.